



EVINRUDE[®]
Johnson[®]



Throttle Trunnion Connector Kit P/N 435448

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

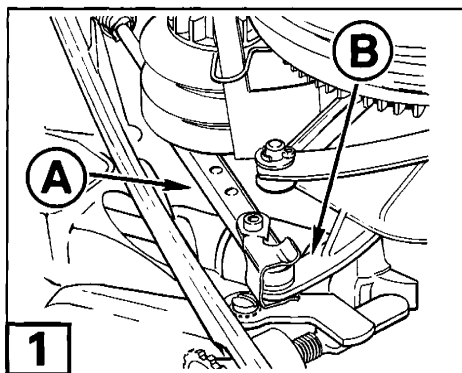
Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

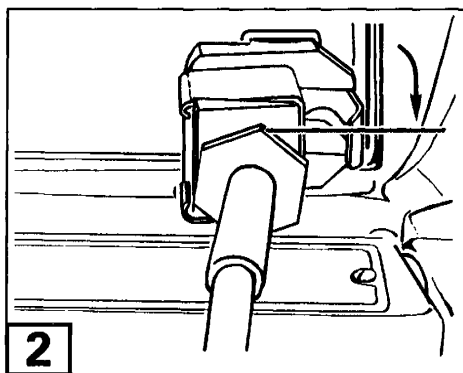
Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

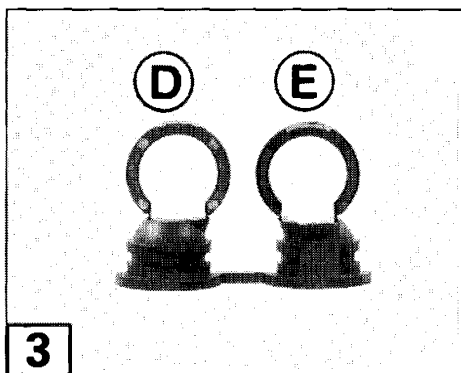
All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.



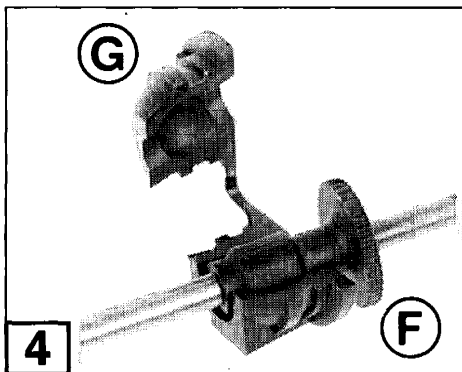
DR2745



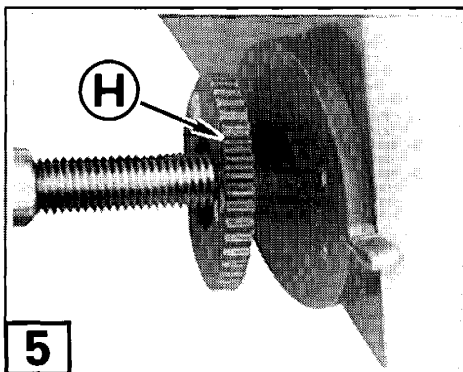
DR2724



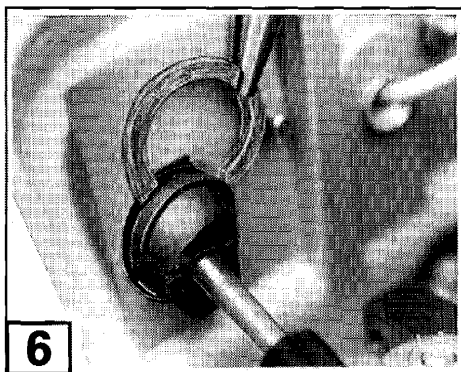
30693



17345



17348



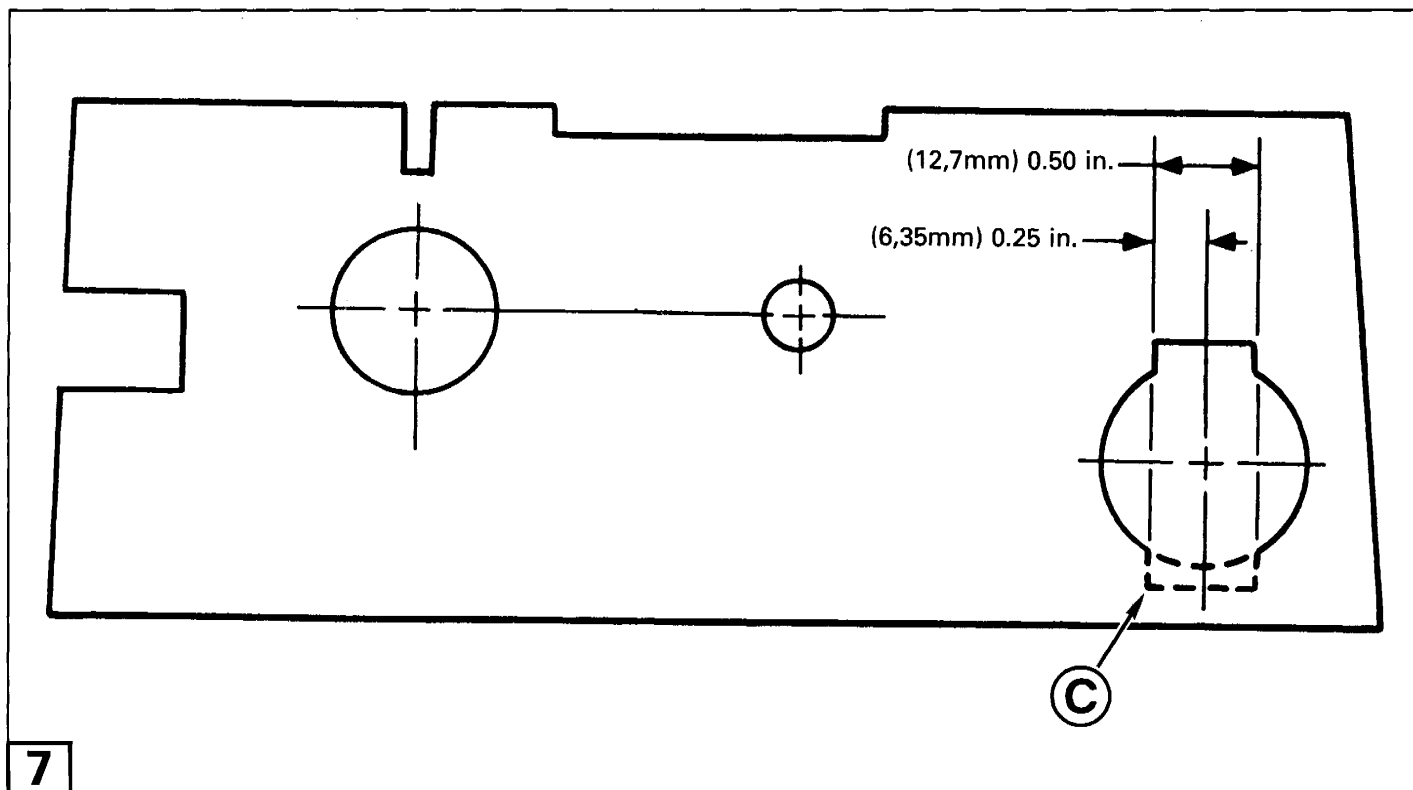
17347

Preface

This kit contains a P/N 435448 throttle trunnion connector. This connector kit is used to replace P/N 334860 connector, and the P/N 321602 connector and P/N 321603 retainer (and also the original P/N 319950 throttle bracket and grommet from '74 and '75 models). This connector is used on all 9.9 and 15 model outboards with remote control.

Installation

- 1** Disconnect throttle cable (A) from throttle arm (B).
- 2** Remove old connector from lower motor cover by turning connector 90° clockwise. Remove retainer and connector from cable. If throttle cable goes thru a rubber grommet in lower motor cover and is attached to original bracket bolted to cover, remove grommet and bracket. Holes can be filled with P/N 334983 plugs.



DR2728

- 7** If there is no square notch in bottom of cable hole © in front panel, file it out as shown.
- 3** The thickness of clips ④ and ⑤ are different to fit variable lower motor cover thickness. Remove clips from connector.
- 4** Install bottom half (with square boss) of trunnion connector ⑥ under the cable trunnion and fold top part © over on top of the trunnion.
- 4 5** Insert cable and trunnion connector thru lower motor cover with square boss at bottom.
- ! 3 6** Install the clip ④ or ⑤ that holds connector with least amount of looseness. **Clip must fit completely to bottom of slot to properly retain connector.**
- 1** Reconnect throttle cable ① to throttle arm ②.
- 5** Adjust trunnion nut ⑧ as required so motor returns to idle speed.





SVENSKA

Anslutningssats för gaskabelstapp P/N 435448

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör foretas med största omsorg. I annat fall riskerar du att

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens forare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte tacka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produkterferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på forare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.

FRANÇAIS

Kit de connexion du tourillon d'accélérateur P/N 435448

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole , signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service, elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.

ESPAÑOL

Conjunto de Conector del Muñon de Aceleración P/N 435448

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El sustituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.

ITALIANO

Kit Connettore Barilotto della Farfalla P/N 435448

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

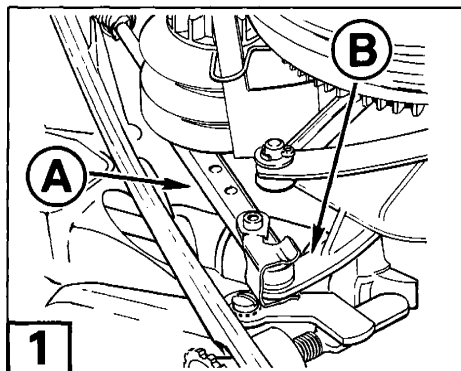
Il simbolo , compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

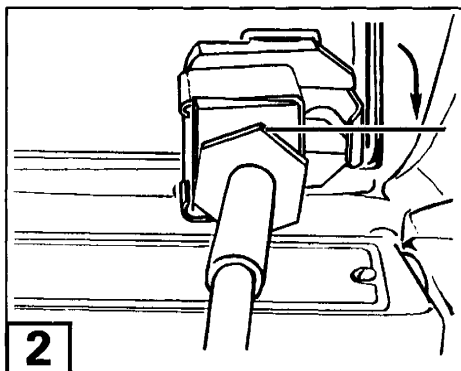
Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

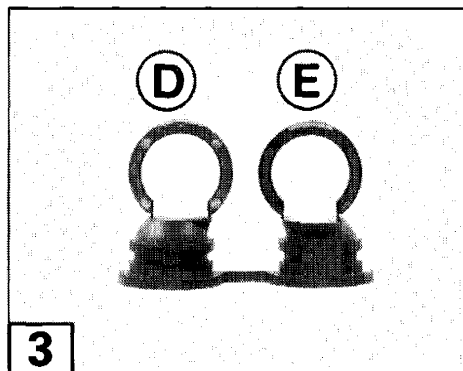
Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.



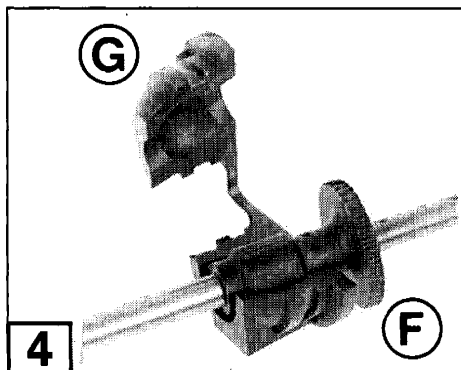
DR2745



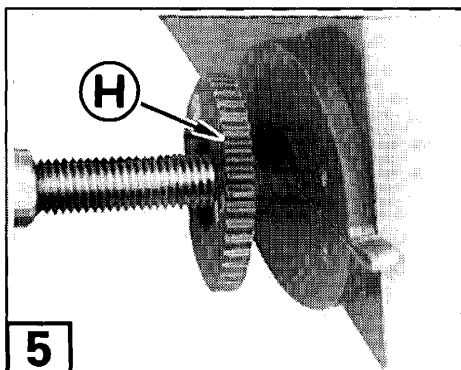
DR2724



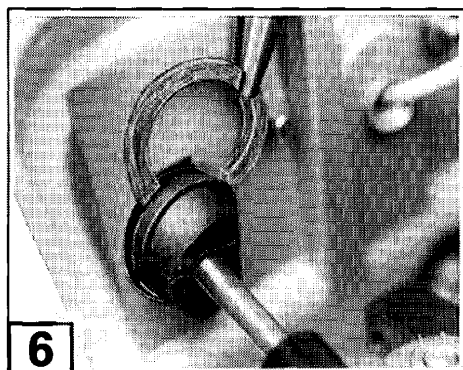
30693



17345



17348



17347

SVENSKA

Förord

Denna sats innehåller anslutning P/N 435448 för gaskabelstapp. Anslutningen används för att ersätta anslutning P/N 334860, och anslutning P/N 321602 och hållare P/N 321603 (samt originalspjällfästet och genomföringen P/N 319950 på årsmodellerna 1974 och 1975). Denna anslutning används på alla 9.9 och 15 utombordare med fjärreglage.

Montering

- 1 Ta loss gaskabeln A från spjällarmen B.
- 2 Demontera den gamla anslutningen från underkåpan genom att vrida anslutningen 90° medurs. Ta bort hållaren och anslutningen från kabeln. Om gaskabeln går igenom en gummigenomföring i underkåpan och är fäst på originalfästet på kåpan, demontera genomföringen och fästet. Hålen kan fyllas med pluggarna P/N 334983.

ESPAÑOL

Prefacio

Este conjunto contiene el conector del muñon de aceleración P/N 435448. Este conjunto de conector es usado para reemplazar el conector P/N 334860, el conector P/N 321602 y el retenedor P/N 321603 (y también el soporte de aceleración y anillo de caucho P/N 319950 en los modelos del '74 y '75). Este conector es usado en todos los modelos fuera de borda de 9.9 y 15 con control remoto.

Instalación

- 1 Desconecte el cable de aceleración A del brazo de aceleración B.
- 2 Remueva el conector viejo de la tapa inferior del motor girando el conector 90° en el sentido del reloj. Remueva el retenedor y el conector del cable. Si el cable de aceleración pasa a través de un anillo de caucho situado en la tapa inferior del motor y es sujetado al soporte original atornillado en la tapa, remueva el anillo de caucho y el soporte. Los agujeros podrán ser tapados con los tapones P/N 334983.

FRANÇAIS

Préface

Ce kit contient le connecteur du tourillon d'accélération P/N 435448. Il remplace les connecteurs P/N 334860 et P/N 321602 et l'arrêt P/N 321603 (et aussi la bride d'accélérateur d'origine P/N 319950 et l'oeillet des modèles 74 et 75). Ce connecteur est utilisé sur tous les modèles de hors bord 9.9 et 15 avec commande à distance.

Installation

- 1 Débrancher le câble d'accélérateur A du bras B.
- 2 Oter le vieux connecteur du capot inférieur du moteur en le tournant de 90° dans le sens horaire. Enlever l'arrêt et le connecteur du câble. Si le câble de l'accélérateur passe au travers d'un oeillet en caoutchouc dans le capot inférieur du moteur et qu'il est fixé à la bride d'origine boulonnée au capot, enlever l'oeillet et la bride. Les trous peuvent être bouchés avec les bouchons P/N 334983.

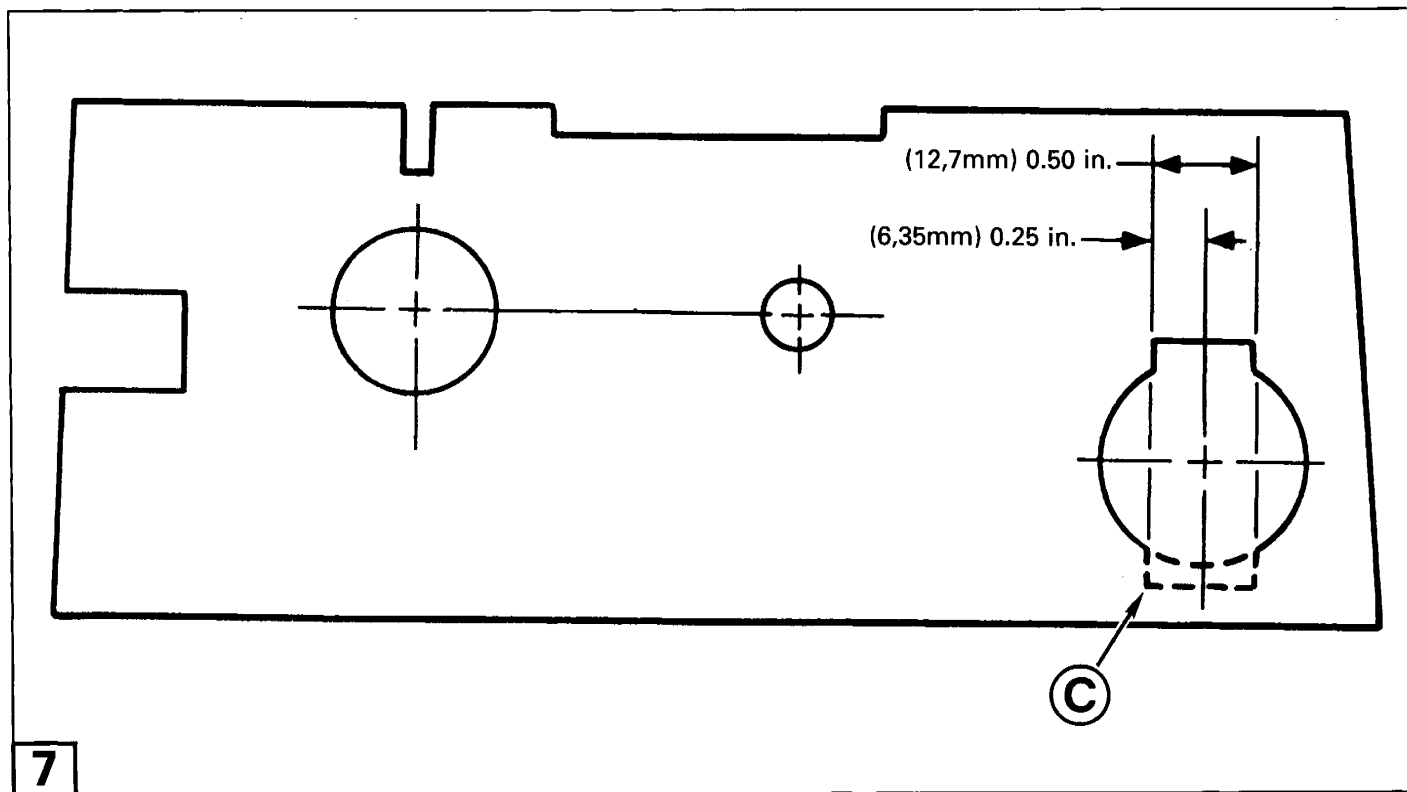
ITALIANO

Introduzione

Questo kit contiene un connettore per barilotto della farfalla P/N 435448. Questo kit connettore viene utilizzato in sostituzione del connettore P/N 334860 e del connettore P/N 321602 e del fermaglio P/N 321603 (nonché l'anello e la staffa dell'acceleratore originali P/N 319950 dei modelli '74 e '75). Questo connettore è utilizzato su tutti i fuoribordo dei modelli 9.9 e 15 con telecomando.

Installazione

- 1 Staccare il cavo dell'acceleratore A dal braccio dell'acceleratore B.
- 2 Togliere il vecchio connettore dalla bacinella del motore girando il connettore di 90° in senso orario. Togliere il fermaglio ed il connettore dal cavo. Se il cavo dell'acceleratore passa attraverso un anello di gomma nella bacinella del motore ed è fissato alla staffa originale bullonata alla carenatura, togliere l'anello e la staffa. Gli orifizi potranno essere otturati con i tappi P/N 334983.



DR2728

SVENSKA

- 7** Om det inte finns någon fyrkantig utskärning i botten av kabelhålet **C** på den främre panelen, fila ut en sådan (se bilden).
- 3** Klämmorna **D** och **E** har olika tjocklek för att passa till olika underkåpor. Ta bort klämmorna från anslutningen.
- 4** Montera anslutningens nedre halva **F** (med den fyrkantiga klacken) under kabeltappen och fäll den övre halvan **C** över tappen.
- 4 5** Sätt in kabeln och anslutningen genom underkåpan med den fyrkantiga klacken i botten.
- ⚠ 3 6** Montera den klämma, **D** eller **E**, som håller anslutningen med minsta möjliga löshet. **Klämman måste passa in fullständigt i botten av öppningen för att hålla fast anslutningen ordentligt.**
- 1** Anslut gaskabeln **A** till spjällarmen **B**.
- 5** Justera tappmuttern **H** så att motorn återgår till tomgångshastighet.



Säkerhetsvarning

FRANÇAIS

- 7** Si l'encoche carrée dans le bas du trou de câble **C** n'existe pas sur le panneau frontal, limer comme indiqué.
- 3** L'épaisseur des agrafes **D** et **E** est différente pour qu'elles puissent être installées et s'ajuster sur des capots inférieurs de moteurs différents. Enlever les agrafes du connecteur.
- 4** Installer les deux moitiés inférieures (avec le bossage carré) du tourillon connecteur **F** en dessous du câble de tourillon et replier la partie supérieure **C** sur le dessus du tourillon.
- 4 5** Insérer le câble et le tourillon connecteur à travers du capot inférieur du moteur avec le bossage carré au fond.
- ⚠ 3 6** Installer l'agrafe **D** ou **E** celle qui maintient le connecteur avec le plus de tension. **Pour bien retenir le connecteur, l'agrafe doit s'ajuster entièrement au fond de l'encoche.**
- 1** Remplacer le câble **A** d'accélérateur à son bras **B**.
- 5** Ajuster l'écrou du tourillon **H** selon le besoin afin que le moteur revienne au ralenti.



Point de Sécurité

ESPAÑOL

- 7** Si no hay una ranura cuadrada en el fondo del agujero del cable **C** en el tablero delantero, límela tal como se muestra.
- 3** El espesor de las presillas **D** y **E** son diferentes con el fin de ajustarse a las diferentes tapas inferiores del motor de diferentes espesores. Remueva las presillas del conector.
- 4** Instale la mitad inferior del conector del muñón (con la protuberancia cuadrada) **F** debajo del muñón del cable y doble la parte superior **C** encima del muñón.
- 4 5** Inserte el cable y el muñón del conector a través de la tapa inferior del motor con la protuberancia cuadrada hacia abajo.
- ⚠ 3 6** Instale la presilla **D** o **E** que sostenga el conector con la menor cantidad flojedad. **La presilla deberá encajar completamente en el fondo de la ranura para poder retener apropiadamente el conector.**
- 1** Reconecte el cable de aceleración **A** en el brazo de aceleración **B**.
- 5** Ajuste la tuerca del muñón **H**, tal como sea necesario, de modo que el motor regrese a la velocidad de marcha en vacío.



Relativo a Seguridad

ITALIANO

- 7** Se sul fondo del foro del cavo **C** non vi è una tacca quadrata sul pannello anteriore, limare come illustrato.
- 3** I fermagli **D** e **E** sono di diverso spessore in maniera da potersi adattare ai diversi spessori della bacinella del motore. Togliere i fermagli dal connettore.
- 4** Installare la metà inferiore (con la sporgenza quadrata) del connettore del barilotto **F** sotto il barilotto del cavo e ripiegare la parte superiore **C** al di sopra della parte superiore del barilotto.
- 4 5** Inserire il cavo ed il connettore del barilotto attraverso la bacinella del motore con la sporgenza quadrata sul fondo.
- ⚠ 3 6** Installare il fermaglio **D** o **E** che mantiene il connettore con un minimo di gioco. **Per fissare adeguatamente il connettore, il fermaglio dovrà adattarsi perfettamente al fondo della scanalatura.**
- 1** Ricollegare il cavo dell'acceleratore **A** all'apposito braccio **B**.
- 5** Regolare il dado del barilotto **H** in modo che il motore torni al regime minimo.



Sicurezza d'Uso



EVINRUDE[®]
Johnson[®]

FI DE RI LANDS

Kabeltaats- connectorkit P/N 435448

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen

Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden

Produkterferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, produkt of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort produkt gebruiken. In dat geval echter moet het produkt precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het produkt en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af, maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie

NORGE

Kopplings-sett for gasskabelens vuggetapp P/N 435448

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen

SUOMI

Kaasukaran liitinsarja P/N 435448

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suoriittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellei tee näin, saatat

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi

TÄRKEÄÄ: Näissa ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näita ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaisia tuotteita voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Vaarien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin

DEUTSCH

Gaszugendstück- Anschlußbausatz P/N 435448

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen

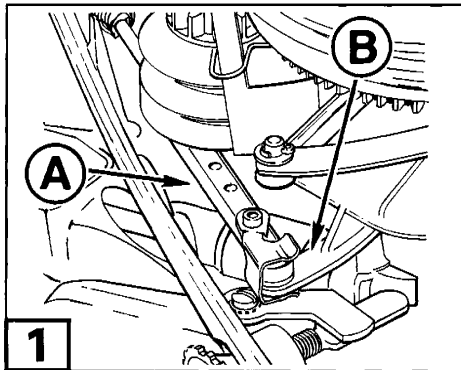
Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen

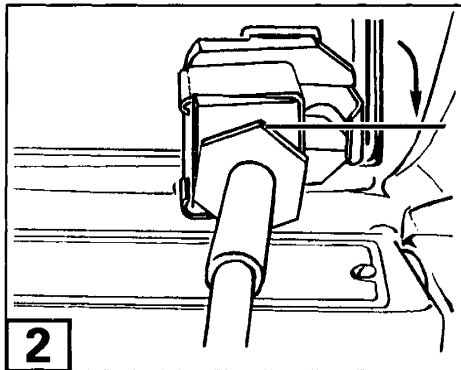
Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Bootsinsassen führen

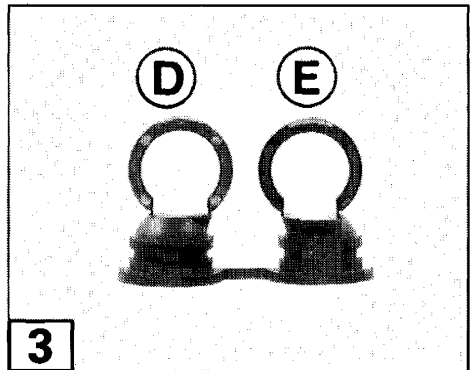
Fotos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung



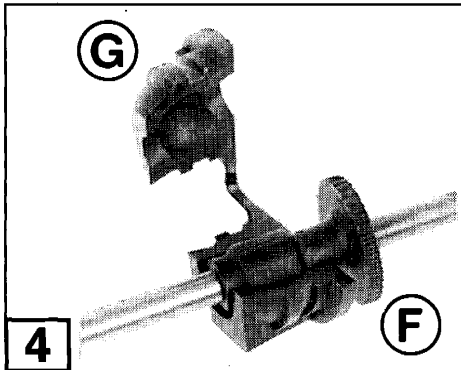
DR2745



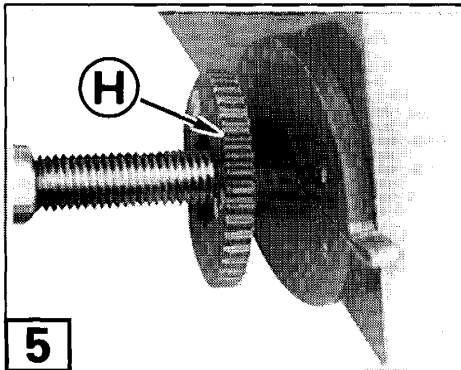
DR2724



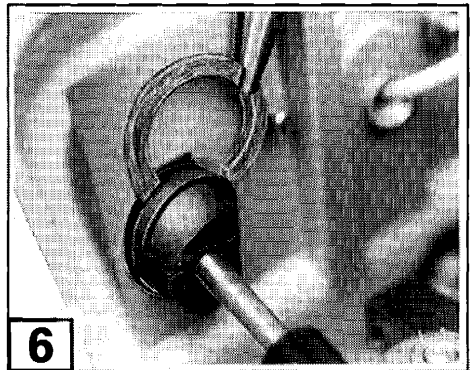
30693



17345



17348



17347

NEDERLANDS

Inleiding

Deze kit bevat een kabeltaatsconnector, P/N 435448. Deze connectorkit vervangt de P/N 334860 connector, de P/N 321602 connector en de P/N 321603 houder (alsmede de oorspronkelijke P/N 319950 gasbeugel en doorvoerhuls van de modellen uit '74 en '75). Deze connector wordt gebruikt op alle modellen 9.9 en 15 buitenboordmotor met afstandsbediening.

Installeren

- 1 Ontkoppel de gaskabel A van gasarm B.
- 2 Verwijder de oude connector van de onderste motorkap door de connector 90° rechtersom te draaien. Verwijder de klem en de connector van de kabel. Gaat de gaskabel door een rubberen doorvoerhuls in de onderste motorkap en zit hij aan de originele beugel die met een bout aan de kap vastzit, verwijder dan de doorvoerhuls en de beugel. De gaten kunnen worden opgevuld met pluggen P/N 334983.

SUOMI

Johdanto

Tämä sarja sisältää kaasukaraliittimen P/N 435448. Tätä liitinsarjaa käytetään korvaamaan liitin P/N 334860, liitin P/N 321602 ja kiinnike P/N 321603 (sekä myös '74- ja '75-mallien alkuperäinen kaasukorvake ja läpivientikumi P/N 319950). Tätä liitintä käytetään kaikissa kaukohallintalaitteella varustetuissa 9.9- ja 15-malleissa.

Asennus

- 1 Irrota kaasuvaijeri A kaasugarresta B.
- 2 Irrota vanha liitin moottorin alakopasta kääntämällä sitä 90° myötäpäivään. Irrota kiinnike ja liitin vaijerista. Jos kaasuvaijeri menee moottorin alakopassa olevasta läpivientikumista ja on kiinnitetty koppaan ruuvattuun alkuperäiseen korvakkeeseen, irrota läpivientikumi ja korvake. Reiät voidaan täyttää tulpilla P/N 334983.

NORGE

Forord

Dette settet inneholder en P/N 435448 kopling for gasskabelens vuggetapp. Dette koplings-settet brukes til å skifte ut kopling P/N 334860, og kopling P/N 321602 og holdeanordning P/N 321603 (og også den originale gassbraketten og maljen P/N 319950 på '74 og '75 modellene). Denne koplingen brukes til alle utenbordsmotorer modell 9.9 og 15 med fjernkontroll.

Montering

- 1 Ta gasskabelen A av gassarmen B.
- 2 Ta den gamle koplingen ut av nedre motordeksel ved å vri den 90° med urviseren. Ta holdeanordningen og koplingen av kabelen. Hvis gasskabelen går gjennom en gummimalje i nedre motordeksel og er festet til den originale braketten som er boltet fast i dekslet, må maljen og braketten fjernes. Hullene kan tettes igjen med P/N 334983 plugger.

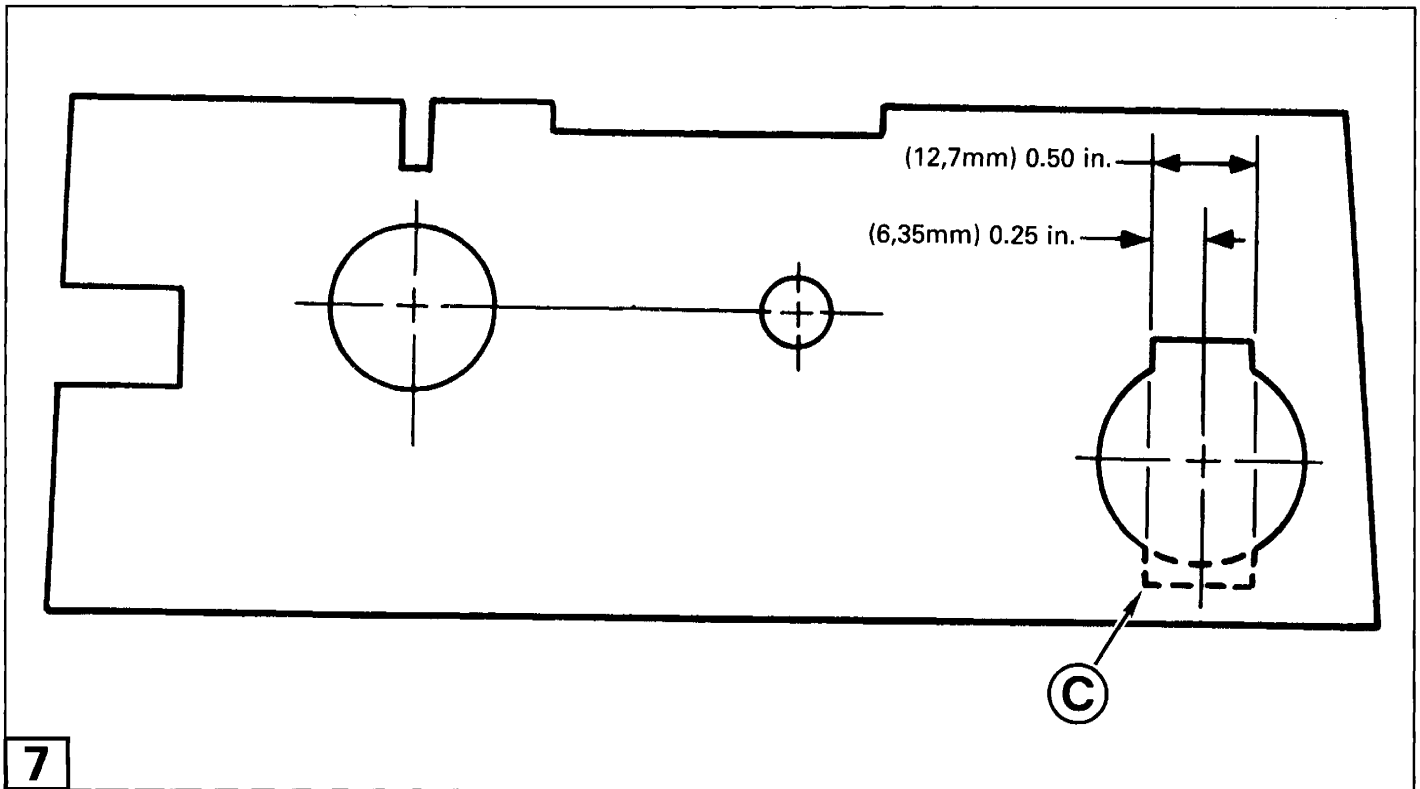
DEUTSCH

Einleitung

Dieser Bausatz enthält einen Gaszugendstückanschluß P/N 435448. Dieser Anschlußbausatz ersetzt das Anschlußstück P/N 334860 sowie das Anschlußstück P/N 321602 und die Halterung P/N 321603 (und auch die Original-Gaszughalterung und Tülle P/N 319950 der 74er und 75er Modelle). Dieser Anschluß wird an allen Außenbordermodellen 9.9 und 15 mit Fernsteuerung verwendet.

Installation

- 1 Den Gaszug A vom Gasarm B lösen.
- 2 Das alte Anschlußstück durch Drehen um 90° im Uhrzeigersinn von der unteren Motorabdeckung entfernen. Halterung und Anschluß vom Kabel entfernen. Wenn der Gaszug durch eine Gummütülle in der unteren Motorabdeckung läuft und an der Originalhalterung befestigt ist, die an der Abdeckung verschraubt ist, Tülle und Halterung entfernen. Die Öffnungen können mit Stopfen P/N 334983 geschlossen werden.



DR2728

NEDERLANDS

- 7 Als er geen vierkante inkeping is in de onderkant van het kabelgat © in het voorpaneel, vijl het dan uit, zoals is afgebeeld.
- 3 De clips ⑤ en ⑥ hebben verschillende diktes, zodat ze passen in de onderste motorkap. Deze kunnen ook verschillende diktes hebben. Verwijder de clips van de connector.
- 4 Installeer de onderste helft (met de vierkante naaf) van de taatsconnector ⑥ onder de kabeltaats en buig het bovenste gedeelte ③ om boven op de taats.
- 4 5 Steek de kabel en de taatsconnector door de onderste motorkap met de vierkante naaf aan de onderkant.
- ⚠ 3 6 Monteer de clip ⑤ of ⑥ waarmee de connector vastzit. Neem die clip, die het meest vast zit. **De clip moet helemaal tot onder in de gleuf zitten om de connector goed vast te kunnen houden.**
- 1 Maak de gaskabel ① weer vast aan de gasarm ②.
- 5 Stel de taatsmoer ④ zodanig bij, totdat de motor weer op stationaire snelheid draait.

⚠ **Opgelet**

SUOMI

- 7 Jos etupaneelissa olevan vaijerireiän © pohjassa ei ole nelikulmaista kolaa, viilaa se kuten kuvassa.
- 3 Kiinnikkeet ⑤ ja ⑥ ovat eri paksuisia, jotta ne sopivat erilaisiin moottorin alakopan paksuuksiin. Poista kiinnikkeet liittimestä.
- 4 Asenna karaliittimen ⑥ alapuoli (nelikulmainen kohouma) vaijerikaran alle ja käännä sen yläosa © karan yläosan päälle.
- 4 5 Työnnä vaijeri ja karaliitin moottorin alakopan läpi siten, että nelikulmainen kohouma on alhaalla.
- ⚠ 3 6 Asenna kiinnike ⑤ tai ⑥, joka pitää liittimen siten, että se on mahdollisimman tiukalla. **Kiinnikkeen on ulotuttava täysin uran pohjaan, jotta se pitää liittimen kunnolla paikallaan.**
- 1 Kiinnitä kaasuvaijeri ① kaaasuvarteen ②.
- 5 Säädä karamutteria ④ tarpeen mukaan, niin että moottori palaa joutokäynnille.

⚠ **Varoitus**

NORGE

- 7 Hvis det ikke er noen firkantet fordypning i bunnen av kabelhullet © i frontpanelet, må det files ut som vist.
- 3 Klemmene ⑤ og ⑥ har forskjellig tykkelse slik at de passer til motordeksler med variabel tykkelse. Ta klemmene av koplingen.
- 4 Monter den nederste halvdel (med firkantet flate) av vuggetappkoplingen ⑥ under kabelens vuggetapp og brett den øverste delen ③ over toppen av vuggetappen.
- 4 5 Stikk kabelen og vuggetappkoplingen gjennom nedre motordeksel slik at den firkantede flaten ligger nederst.
- ⚠ 3 6 Monter klemmen ⑤ eller ⑥ avhengig av hvilken av dem som holder koplingen best. **Klemmen må passe helt inn i bunnen av slissen for at den skal kunne holde koplingen på riktig måte.**
- 1 Tilbakemonter gasskabelen ① på gassarmen ②.
- 5 Juster mutteren på vuggetappen ④ slik at motoren vender tilbake til tomgangshastighet.

⚠ **Gjelder Sikkerhet**

DEUTSCH

- 7 Wenn sich unten in der Kabelöffnung © in der vorderen Platte keine quadratische Kerbe befindet, die Kerbe wie gezeigt ausfeilen.
- 3 Die Klammern ⑤ und ⑥ sind für unterschiedliche Stärken von unteren Motorabdeckungen unterschiedlich dick. Die Klammern vom Anschluß entfernen.
- 4 Die untere Hälfte (mit der quadratischen Bosse) des Endstückanschlusses ⑥ unter dem Kabelendstück anbringen und das obere Teil ③ oben auf dem Endstück umklappen.
- 4 5 Kabel und Endstückanschluß mit der quadratischen Bosse nach unten durch die untere Motorabdeckung einführen.
- ⚠ 3 6 Die Klammer ⑤ oder ⑥, die den Anschluß am festesten hält, anbringen. **Um den Anschluß richtig zu sichern, muß die Klammer vollständig unten in der Nut sitzen.**
- 1 Den Gaszug ① wieder am Gasarm ② anschließen.
- 5 Die Endstückmutter ④ nach Bedarf so einstellen, daß der Motor zu Leerlaufdrehzahl zurückkehrt.

⚠ **Sicherheitshinweis**